

SGA 30.0

***STIHL***



|           |                    |
|-----------|--------------------|
| 2 - 27    | Gebrauchsanleitung |
| 27 - 51   | Instruction Manual |
| 51 - 79   | Notice d'emploi    |
| 79 - 105  | Istruzioni d'uso   |
| 105 - 130 | Handleiding        |



- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. **If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 25.6 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If**

**contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek **medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 25.7 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Table des matières

|    |                                                          |    |
|----|----------------------------------------------------------|----|
| 1  | Préface.....                                             | 52 |
| 2  | Informations concernant la présente Notice d'emploi..... | 52 |
| 3  | Vue d'ensemble.....                                      | 53 |
| 4  | Prescriptions de sécurité.....                           | 54 |
| 5  | Préparatifs avant l'utilisation du pulvérisateur.....    | 64 |
| 6  | Recharge de la batterie et DEL.....                      | 64 |
| 7  | Assemblage du pulvérisateur.....                         | 65 |
| 8  | Introduction et extraction de la batterie.....           | 66 |
| 9  | Mise en marche et arrêt de la pompe.....                 | 66 |
| 10 | Contrôle du pulvérisateur et de la batterie.....         | 67 |
| 11 | Travail avec le pulvérisateur.....                       | 68 |
| 12 | Après le travail.....                                    | 69 |
| 13 | Transport.....                                           | 69 |
| 14 | Rangement.....                                           | 70 |
| 15 | Nettoyage.....                                           | 71 |
| 16 | Maintenance.....                                         | 71 |
| 17 | Réparation.....                                          | 72 |
| 18 | Dépannage.....                                           | 72 |
| 19 | Caractéristiques techniques.....                         | 73 |
| 20 | Pièces de rechange et accessoires.....                   | 75 |

|    |                                                                     |    |
|----|---------------------------------------------------------------------|----|
| 21 | Mise au rebut.....                                                  | 75 |
| 22 | Déclaration de conformité UE.....                                   | 75 |
| 23 | Déclaration de conformité UKCA.....                                 | 76 |
| 24 | Adresses.....                                                       | 76 |
| 25 | Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs..... | 77 |

## 1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.**

## 2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

### 2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- Outre la présente Notice d'emploi, il faut lire, comprendre et conserver les documents suivants :
  - Notice d'emploi et textes de l'emballage du produit phytosanitaire employé

- Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Marquage des avertissements dans le texte



#### DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  - Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.



#### AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  - Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

#### AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

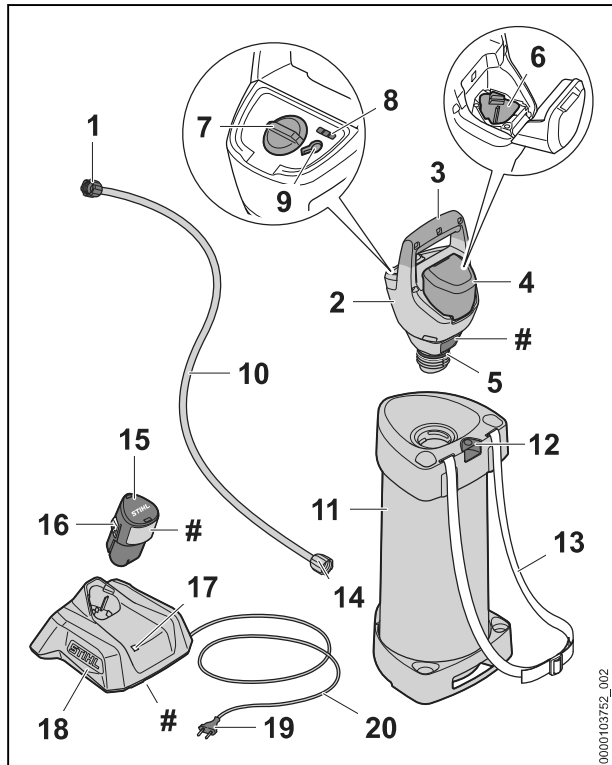
### 2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

### 3 Vue d'ensemble

#### 3.1 Pulvérisateur, batterie et chargeur



- 1 Écrou de raccordement**  
L'écrou de raccordement assure la fixation du tuyau flexible sur le pistolet.
- 2 Pompe**  
La pompe met le réservoir sous pression.
- 3 Poignée de transport**  
La poignée de transport sert à porter le pulvérisateur.
- 4 Volet**  
Le volet couvre le logement pour batterie.
- 5 Joint**  
Le joint assure l'étanchéité du réservoir.
- 6 Logement pour batterie**  
Logement dans lequel on introduit la batterie.
- 7 Régulateur rotatif**  
Le régulateur rotatif permet le réglage de la pression de service dans le réservoir.
- 8 DEL**  
Les DEL indiquent le niveau de charge de la batterie.
- 9 Touche**   
La touche met en marche et arrête le pulvérisateur.

#### 10 Tuyau flexible

Le tuyau flexible amène le produit phytosanitaire au pistolet.

#### 11 Réservoir

Remplir le réservoir avec du produit phytosanitaire.

#### 12 Manomètre à piston / soupape de sécurité

Le manomètre à piston indique la pression qui règne dans le réservoir. La soupape de sécurité intégrée est prévue pour faire tomber la pression dans le réservoir.

#### 13 Harnais

Le harnais sert à porter le pulvérisateur.

#### 14 Écrou de raccordement

L'écrou de raccordement assure la fixation du tuyau flexible sur le réservoir.

#### 15 Batterie

La batterie fournit au pulvérisateur l'énergie nécessaire au fonctionnement.

#### 16 Crochet d'encliquetage

Le crochet d'encliquetage immobilise la batterie dans le logement pour batterie.

#### 17 DEL

La diode électroluminescente (DEL) indique l'état du chargeur.

#### 18 Chargeur

Le chargeur recharge la batterie.

#### 19 Fiche secteur

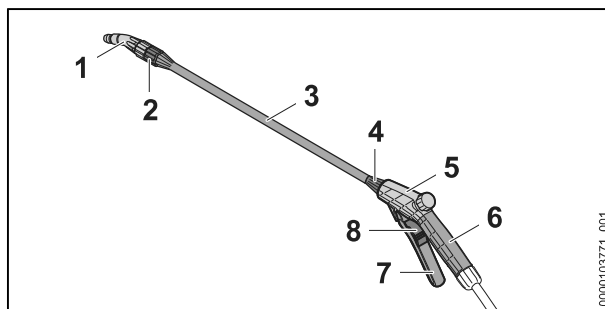
La fiche secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

#### 20 Cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique relie le chargeur avec la fiche secteur.

# Plaque signalétique avec numéro de machine

#### 3.2 Dispositif de projection



#### 1 Buse

La buse produit un jet de pulvérisation.

#### 2 Écrou de raccordement

L'écrou-chapeau bloque le réglage en longueur de la lance.



**3 Lance**

La lance relie le pistolet avec la buse.

**4 Écrou de raccordement**

L'écrou de raccordement assure la fixation de la lance sur le pistolet.

**5 Pistolet**

Sert au montage de la lance et du tuyau flexible.

**6 Poignée de commande**

La poignée de commande permet de tenir et mener le dispositif de projection.

**7 Gâchette de commande**

La gâchette de commande ouvre et ferme la soupape du pistolet. La gâchette déclenche et arrête le jet de pulvérisation.

**8 Bouton de sécurité**

Le bouton de sécurité verrouille la gâchette de commande.

**3.3 Symboles**

Les symboles qui peuvent être appliqués sur le pulvérisateur, la batterie et le chargeur ont les significations suivantes :



Ce produit fonctionne avec une batterie STIHL. Les batteries autorisées sont indiquées dans la présente Notice d'emploi.



Cette batterie se recharge avec un chargeur STIHL. Les chargeurs autorisés sont indiqués dans la présente Notice d'emploi.



La DEL est allumée ou clignote en vert. La recharge de la batterie est en cours.



La DEL clignote de couleur rouge. Il n'y a pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur ou bien il y a un dérangement dans la batterie ou dans le chargeur.



Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité énergétique réellement disponible est inférieure.



Utiliser l'appareil électrique dans un local fermé et sec.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

**4 Prescriptions de sécurité****4.1 Symboles d'avertissement****4.1.1 Pompe**

Les symboles d'avertissement appliqués sur la pompe ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Retirer la batterie lors des interruptions du travail, du transport, de l'entreposage, de l'entretien ou des réparations.

**4.1.2 Réservoir**

Les symboles d'avertissement appliqués sur le réservoir ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Porter des lunettes de protection et un masque respiratoire.

**4.1.3 Batterie**

Les symboles d'avertissement appliqués sur la batterie ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Préserver la batterie de la chaleur et du feu.



Ne pas plonger la batterie dans un liquide.

**4.1.4 Chargeur**

Les symboles d'avertissement appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Protéger le chargeur contre la pluie et l'humidité.

## 4.2 Utilisation conforme à la destination

Le pulvérisateur STIHL SGA 30.0 convient pour la pulvérisation de produits liquides destinés à la lutte contre les parasites animaux et végétaux, ainsi que des désherbants, dans les plantations, la culture fruitière, la culture maraîchère, l'agriculture et la sylviculture.

Le pulvérisateur peut être utilisé en cas de pluie.

La batterie STIHL AS fournit au pulvérisateur l'énergie nécessaire au fonctionnement.

Le chargeur STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2 recharge la batterie STIHL AS.

Le pulvérisateur ne convient pas pour les applications suivantes :

- Pulvérisation de produits phytosanitaires qui ne sont pas autorisés pour les pulvérisateurs.
- Pulvérisation de liquides qui ne sont pas des produits phytosanitaires.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries et de chargeurs qui ne sont pas autorisés par STIHL pour ce compresseur risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser le pulvérisateur avec une batterie STIHL AS.
  - ▶ Recharger la batterie STIHL AS avec un chargeur STIHL AL 1, AL 5 ou AL 5-2.
- Si le pulvérisateur, la batterie ou le chargeur n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser le pulvérisateur, la batterie et le chargeur comme décrit dans cette Notice d'emploi.

## 4.3 Exigences concernant l'utilisateur

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du pulvérisateur, de la batterie et du chargeur. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
- ▶ Si l'on confie le pulvérisateur, la batterie ou le chargeur à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
  - L'utilisateur est reposé.
  - L'utilisateur doit disposer de toute son intégrité physique, sensorielle et mentale pour être capable d'utiliser correctement le pulvérisateur, la batterie et le chargeur et de travailler avec cet équipement. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser ce matériel uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
  - L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers liés au pulvérisateur, à la batterie et au chargeur.
  - L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
  - Avant de travailler pour la première fois avec le pulvérisateur et d'utiliser le chargeur pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
  - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
  - L'utilisateur a reçu la formation requise pour la manipulation des produits phytosanitaires et pour les premiers secours nécessaires en cas d'accident.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

## 4.4 Vêtements et équipement

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou le pulvérisateur. Les utilisateurs qui ne portent pas de vêtements appropriés risquent d'être grièvement blessés.
  - ▶ Porter des vêtements de coupe assez étroite.
  - ▶ Ne porter ni châle, ni bijoux.
- Si l'utilisateur porte des chaussures mal appropriées, il risque de déraiper. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ▶ Porter des chaussures fermées, robustes et à semelle crantée antidérapante.

### ⚠ DANGER

- Au cours du travail et du nettoyage, l'utilisateur peut entrer en contact avec le produit phytosanitaire. L'utilisateur peut alors subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ En ce qui concerne les vêtements et équipements, suivre les consignes données dans la Notice d'emploi ou sur l'emballage du produit phytosanitaire.
  - ▶ Éviter tout contact avec le produit phytosanitaire.
  - ▶ Si les vêtements ont été en contact avec du produit phytosanitaire : changer de vêtements.
  - ▶ Si l'on travaille à une hauteur supérieure à celle des épaules : porter sur la tête un équipement de protection imperméable et insensible aux produits phytosanitaires.



- ▶ Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.



- ▶ Porter un masque respiratoire.
- ▶ Si les instructions données dans la Notice d'emploi ou sur l'emballage du produit phytosanitaire exigent le port d'une combinaison de protection : porter une combinaison imperméable et insensible aux produits phytosanitaires.



- ▶ Porter des gants de protection imperméables et insensibles aux produits phytosanitaires.



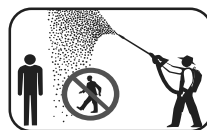
- ▶ Porter des chaussures de protection à semelle crantée, imperméables et insensibles aux produits phytosanitaires.

## 4.5 Aire de travail et voisinage

### 4.5.1 Pulvérisateur

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du pulvérisateur. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.



- ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas de la zone de travail.
- ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas de la zone de travail, tant que le produit phytosanitaire n'est pas totalement sec.
- ▶ Ne pas laisser le pulvérisateur sans surveillance.
- ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le pulvérisateur.
- Les composants électriques du pulvérisateur peuvent produire des étincelles. Dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, les étincelles risquent de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.

### 4.5.2 Batterie

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
  - ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  - ▶ Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
  - ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu, d'exploser ou de subir des endommagements irréparables. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.



- ▶ Préserver la batterie de la chaleur et du feu.
- ▶ Ne jamais jeter la batterie au feu.

- ▶ Ne pas charger, utiliser ou ranger la batterie à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  19.6.



- ▶ Ne pas plonger la batterie dans un liquide.

- ▶ Tenir la batterie à l'écart de petits objets métalliques.
- ▶ Ne pas soumettre la batterie à une forte pression.
- ▶ Ne pas exposer la batterie aux micro-ondes.
- ▶ Tenir la batterie à l'écart des produits chimiques et des sels.

#### 4.5.3 Chargeur

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que les enfants, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du chargeur et du courant électrique. Des passants, des enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  - ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le chargeur.
- Le chargeur n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures et le chargeur risque d'être endommagé.



- ▶ Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être

grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ▶ Utiliser le chargeur dans un local fermé et sec.
- ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
- ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur sur une surface facilement inflammable.
- ▶ Ne pas utiliser ou ranger le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  19.6.
- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes pourraient se blesser et le chargeur pourrait être endommagé.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol.

## 4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

### 4.6.1 Pulvérisateur

Le pulvérisateur se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le pulvérisateur ne présente aucun endommagement.
- Le volet est fermé et n'est pas endommagé.
- Le tuyau flexible, les écrous de raccordement et le dispositif de projection ne présentent aucun endommagement.
- Le tuyau flexible, l'écrou de raccordement et le dispositif de projection sont montés correctement et étanches.
- Le pulvérisateur ne présente aucune fuite de produit phytosanitaire.
- La pompe est montée correctement.
- Le pulvérisateur est propre.
- Le dispositif de projection fonctionne et n'a subi aucune modification.
- Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à ce pulvérisateur.
- Les accessoires sont montés correctement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Travailler uniquement avec un pulvérisateur qui ne présente aucun endommagement.
- ▶ Utiliser la pompe uniquement si le volet ne présente aucun endommagement et est bien fermé.
- ▶ Monter le tuyau flexible et le dispositif de projection comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- ▶ Si le pulvérisateur perd du produit phytosanitaire : ne pas travailler avec le pulvérisateur – consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Monter correctement la pompe.
- ▶ Si le pulvérisateur est encrassé : nettoyer le pulvérisateur.
- ▶ N'apporter aucune modification au pulvérisateur.
- ▶ Si le dispositif de projection ne fonctionne pas : ne pas travailler avec le pulvérisateur.
- ▶ Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec le pulvérisateur.
- ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à ce pulvérisateur.
- ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices du pulvérisateur.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

#### 4.6.2 Batterie

La batterie se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- La batterie ne présente aucun endommagement.
- La batterie est propre et sèche.
- La batterie fonctionne et n'a subi aucune modification.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle n'est plus en état de fonctionner en toute sécurité. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Ne travailler qu'avec une batterie qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
  - ▶ Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.
  - ▶ Si la batterie est encrassée : nettoyer la batterie.

- ▶ Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, ☞ 19.7.
- ▶ N'apporter aucune modification à la batterie.
- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices de la batterie.
- ▶ Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques.
- ▶ Ne pas ouvrir la batterie.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- En cas d'endommagement de la batterie, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ▶ Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ▶ Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie avec un extincteur ou de l'eau.

#### 4.6.3 Chargeur

Le chargeur se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur ne présente aucun endommagement.
- Le chargeur est propre et sec.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ N'utiliser le chargeur que s'il ne présente aucun endommagement.
  - ▶ Si le chargeur est encrassé ou mouillé : nettoyer le chargeur et le faire sécher.
  - ▶ N'apporter aucune modification au chargeur.

- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices du chargeur.
- ▶ Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur avec des objets métalliques.
- ▶ Ne pas ouvrir le chargeur.

## 4.7 Au travail

### ! AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler de manière concentrée. L'utilisateur risque de perdre le contrôle du pulvérisateur, de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
  - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ▶ Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec le pulvérisateur.
  - ▶ Le pulvérisateur ne doit être manié que par une seule personne.
  - ▶ Faire attention aux obstacles.
  - ▶ Travailler debout sur le sol et dans une position stable pour ne pas risquer de perdre l'équilibre.
  - ▶ S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
  - ▶ En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- Si le pulvérisateur n'est pas étanche, du produit phytosanitaire peut s'écouler du pulvérisateur.
  - ▶ Tenir le pulvérisateur à la verticale.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel du pulvérisateur, il est possible que le pulvérisateur ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Arrêter le travail, retirer la batterie, faire tomber la pression du réservoir et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- À des températures inférieures à 0 °C, l'eau peut geler le sol et dans les composants du pulvérisateur. L'utilisateur risque de dérapier, de tomber et de subir des blessures graves. Cela risque de causer des dégâts matériels.
  - ▶ Ne pas utiliser ou ranger le pulvérisateur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 19.6.
- Dans une situation dangereuse, l'utilisateur peut paniquer et être incapable de déboucler le harnais et de s'en séparer. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  - ▶ Utiliser le harnais comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ▶ Ne pas porter le harnais en bandoulière.
- Le tuyau flexible peut se prendre dans le bois, les broussailles ou d'autres objets. Des personnes peuvent être blessées et le tuyau flexible peut être endommagé.
  - ▶ Utiliser le tuyau flexible de telle sorte qu'il ne risque pas d'être plié, pincé ou endommagé, ou de frotter quelque part.
- Si le pulvérisateur se trouve sur une aire inclinée, inégale ou non stabilisée, il risque de se déplacer et de se renverser. Cela risque de causer des dégâts matériels.
  - ▶ Placer le pulvérisateur sur une aire stabilisée, horizontale et plane.
  - ▶ Assurer le pulvérisateur de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.
- Si l'on aspire des liquides facilement inflammables ou explosifs, cela risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas épandre des liquides facilement inflammables ou explosifs.
- Si l'on aspire des liquides visqueux, collants, corrosifs, acides ou chauds, ils peuvent nuire à la santé et ils risquent d'endommager des composants du pulvérisateur. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas épandre des liquides visqueux, collants, corrosifs, acides ou chauds.
  - ▶ Ne pas épandre des liquides dont la température dépasse 30 °C.
- Le pulvérisateur n'est pas aseptique et n'est pas approuvé pour les applications alimentaires. Si on l'utilise pour des denrées alimentaires liquides, ces denrées sont polluées.
  - ▶ Ne pas épandre des denrées alimentaires liquides.

### ! DANGER

- Les produits phytosanitaires peuvent renfermer des composants nocifs pour les êtres humains, les animaux, les plantes et l'environnement. Pour l'utilisateur et d'autres personnes, ces produits présentent un risque d'intoxication et de lésions graves, voire mortelles.
  - ▶ Respecter les indications de la Notice d'emploi et de l'emballage du produit phytosanitaire.
  - ▶ Toujours conserver la Notice d'emploi ou l'emballage du produit phytosanitaire à por-

tée de la main. En cas d'urgence, informer immédiatement le médecin sur le produit phytosanitaire en question et suivre les instructions de la Notice d'emploi ou de l'emballage du produit phytosanitaire.

- ▶ Respecter les dispositions légales applicables à la manipulation de produits phytosanitaires.
- ▶ Ne jamais appliquer des produits phytosanitaires liquides sans les diluer.
- ▶ Pour la composition de la bouillie de produit phytosanitaire, il faut toujours se tenir en plein air ou dans des locaux bien ventilés.
- ▶ Composer juste la quantité de bouillie de produit phytosanitaire nécessaire, pour éviter les restes.
- ▶ Ne mélanger différents produits phytosanitaires que si cela est autorisé par le fabricant.
- ▶ Pour le remplissage avec de l'eau du robinet, ne pas plonger le flexible de remplissage dans la bouillie de produit phytosanitaire. Si une dépression se produit dans le système de conduites, le liquide peut être aspiré dans le système de conduites.
- ▶ Pour changer de produit phytosanitaire, rincer préalablement les tuyaux flexibles à l'eau fraîche.
- ▶ Avant d'entreprendre le travail, effectuer un essai à l'eau pure et vérifier l'étanchéité du pulvérisateur et des tuyaux flexibles.
- ▶ Travailler avec le pulvérisateur à un endroit bien aéré.



▶ Ne jamais actionner le pulvérisateur en direction d'une personne.

- ▶ En cas de vent : ne pas travailler avec le pulvérisateur.
- ▶ Au cours de la manipulation des produits phytosanitaires et pendant le travail avec les produits phytosanitaires, il est interdit de manger, de fumer, d'inhaler et de boire.
- ▶ Ne jamais souffler avec la bouche pour nettoyer des buses, des tuyaux flexibles ou d'autres composants.
- ▶ Après la fin du travail, se laver les mains et le visage et nettoyer les vêtements de travail.
- Si le produit phytosanitaire entre en contact avec des installations électriques, des raccords électriques, des prises de courant ou des câbles électriques sous tension, cela peut produire un choc électrique. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes ris-

quent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne pas diriger le jet du pulvérisateur vers des installations électriques, des prises de courant ou des câbles électriques sous tension.

## 4.8 Recharge

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, un chargeur endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe du chargeur et risque de causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas recouvrir le chargeur.

## 4.9 Branchement électrique

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.
- La fiche du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.
- La prise de courant n'est pas correctement installée.

### ⚠ DANGER

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.



Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :

- ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.

- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche de branchement sur le secteur qu'avec les mains sèches.
- ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant dont le circuit est protégé par un contact de protection.

- ▶ Brancher le chargeur sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient,  19.5.

## AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans le chargeur. Cela risquerait d'endommager le chargeur.
  - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du chargeur.
- Si l'on branche le chargeur sur une prise de courant multiple, des composants électriques peuvent être soumis à des surcharges au cours de la recharge. Les composants électriques peuvent chauffer et causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ S'assurer que la somme des puissances indiquées sur la plaque signalétique du chargeur et sur les plaques signalétiques de toutes les machines électriques branchées sur cette prise de courant multiple ne dépasse pas la puissance indiquée sur la prise de courant multiple.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
  - ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
  - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.

- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de causer un incendie.
  - ▶ Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.
- Si des câbles électriques ou des conduites sont posés dans le mur, on risque de les endommager en fixant le chargeur au mur. Un contact avec des câbles électriques peut causer un choc électrique. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, ni de conduites dans le mur, à l'endroit prévu pour la fixation.
- Si le chargeur n'est pas fixé au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi, le chargeur ou la batterie risque de tomber, ou bien le chargeur risque de trop chauffer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ▶ Fixer le chargeur au mur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on fixe le chargeur au mur après avoir introduit une batterie, la batterie risque de tomber du chargeur. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ▶ C'est pourquoi il faut tout d'abord fixer le chargeur au mur et introduire ensuite la batterie.

## 4.10 Transport

### 4.10.1 Pulvérisateur

## AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, le pulvérisateur risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ▶ Arrêter la pompe.
  - ▶ Retirer la batterie.



- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Faire encliqueter le bouton de sécurité du pistolet.
- ▶ Vider le réservoir.
- ▶ Assurer le pulvérisateur avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.



## ⚠ DANGER

- Les produits phytosanitaires peuvent renfermer des composants nocifs pour les êtres humains, les animaux, les plantes et l'environnement. Pour l'utilisateur et d'autres personnes, ces produits présentent un risque d'intoxication et de lésions graves, voire mortelles.
  - ▶ Respecter les indications de la Notice d'emploi et de l'emballage du produit phytosanitaire.
  - ▶ Transporter les produits phytosanitaires dans des bidons réglementaires.

### 4.10.2 Batterie

## ⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ▶ Ne pas transporter une batterie endommagée.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ▶ Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
  - ▶ Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

### 4.10.3 Chargeur

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, le chargeur risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
  - ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
  - ▶ Retirer la batterie.
  - ▶ Assurer le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
  - ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

## 4.11 Rangement

### 4.11.1 Pulvérisateur

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du pulvérisateur. Les enfants risquent de subir des blessures graves.

▶ Arrêter la pompe.

▶ Retirer la batterie.



- ▶ Conserver le pulvérisateur hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques du pulvérisateur et des composants métalliques. Le pulvérisateur risque d'être endommagé.
  - ▶ Avant de ranger le pulvérisateur, veiller à ce qu'il soit propre et sec.
- À des températures inférieures à 0° C, l'eau peut geler dans les composants du pulvérisateur. Le pulvérisateur risque d'être endommagé.
  - ▶ Vider le pulvérisateur, les tuyaux flexibles et le dispositif de projection.
  - ▶ Ne pas ranger le pulvérisateur à un endroit où il risquerait d'être exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, ☞ 19.6.

## ⚠ DANGER

- Les produits phytosanitaires peuvent renfermer des composants nocifs pour les êtres humains, les animaux, les plantes et l'environnement. Pour l'utilisateur et d'autres personnes, ces produits présentent un risque d'intoxication et de lésions graves, voire mortelles.
  - ▶ Respecter les indications de la Notice d'emploi et de l'emballage du produit phytosanitaire.
  - ▶ Conserver les produits phytosanitaires hors de portée des enfants.
  - ▶ Stocker les produits phytosanitaires dans des bidons réglementaires.
  - ▶ Ne pas entreposer les produits phytosanitaires à proximité de denrées alimentaires, de boissons ou d'aliments pour animaux.
  - ▶ Conserver les produits phytosanitaires au sec et à l'abri du gel.

## 4.11.2 Batterie

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ▶ Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de subir des endommagements irréparables.
  - ▶ Conserver la batterie au propre et au sec.
  - ▶ Conserver la batterie dans un local fermé.
  - ▶ Conserver la batterie séparément du pulvérisateur.
  - ▶ Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - ▶ Ne pas ranger la batterie à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  19.6.

## 4.11.3 Chargeur

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un chargeur. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Débrancher la fiche secteur.
  - ▶ Conserver le chargeur hors de portée des enfants.
- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque d'être endommagé.
  - ▶ Débrancher la fiche secteur.
  - ▶ Si le chargeur est chaud : laisser le chargeur refroidir.
  - ▶ Conserver le chargeur au propre et au sec.
  - ▶ Conserver le chargeur dans un local fermé.
  - ▶ Ne pas conserver le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  19.6.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
  - ▶ Saisir et tenir le chargeur par le boîtier.
  - ▶ Suspendre le chargeur au support mural.

## 4.12 Nettoyage, maintenance et réparation

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Si l'on ne retire pas la batterie avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, le pulvérisateur risque d'être mis en marche par mégarde. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Arrêter la pompe.
  - ▶ Retirer la batterie.



- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le pulvérisateur, la batterie et le chargeur. Si le pulvérisateur, la batterie ou le chargeur n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Nettoyer le pulvérisateur, la batterie et le chargeur comme décrit dans cette Notice d'emploi.
- Si, après le travail, l'on ne rince pas le pulvérisateur à l'eau fraîche, le pulvérisateur risque d'être endommagé. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Après le travail, rincer le pulvérisateur à l'eau fraîche.
  - ▶ Procéder au rinçage de telle sorte que personne ne risque d'entrer en contact avec l'eau de rinçage.
- Si l'on ne fait pas tomber la pression dans le pulvérisateur avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, du liquide peut s'échapper de façon incontrôlée. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Avant toute intervention sur le pulvérisateur, faire tomber la pression du réservoir.
- Si le pulvérisateur, la batterie et le chargeur ne sont pas entretenus ou réparés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du pulvérisateur, de la batterie et du chargeur.

- ▶ Si une maintenance ou une réparation du pulvérisateur, de la batterie ou du chargeur s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 5 Préparatifs avant l'utilisation du pulvérisateur

### 5.1 Préparatifs avant l'utilisation du pulvérisateur

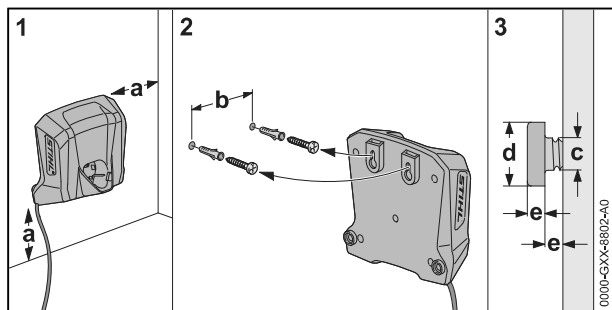
Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  - Pulvérisateur, 4.6.1.
  - Batterie, 4.6.2.
  - Chargeur, 4.6.3.
- ▶ Contrôler la batterie, 10.2.
- ▶ Recharger complètement la batterie, 6.2.
- ▶ Nettoyer le pulvérisateur, 15.1.
- ▶ Monter le pistolet et le tuyau flexible, 7.2.1.
- ▶ Monter la lance, 7.3.1.
- ▶ Monter le harnais, 7.4.
- ▶ Contrôler les éléments de commande, 10.1.
- ▶ Remplir le réservoir, 11.3.
- ▶ Monter la pompe, 7.1.1.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le pulvérisateur – consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 6 Recharge de la batterie et DEL

### 6.1 Fixation du chargeur au mur

Le chargeur peut être fixé au mur.



- ▶ Fixer le chargeur sur un mur en respectant les conditions suivantes :
  - On utilise le matériel de fixation approprié.
  - Le chargeur est à l'horizontale.
 Les cotes suivantes sont respectées :
  - a = au moins 100 mm
  - b (pour AL 1 et AL 5) = 54 mm
  - b (pour AL 5-2) = 100 mm

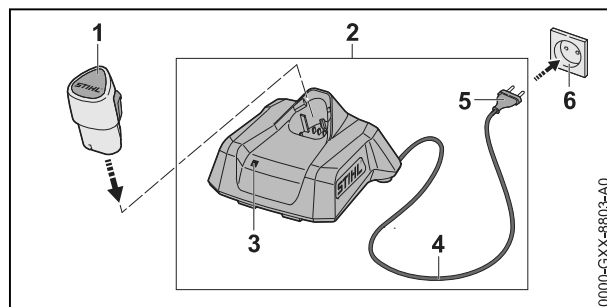
- c = 4,5 mm
- d = 9 mm
- e = 2,5 mm

### 6.2 Recharge de la batterie

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 19.7. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour le temps de recharge, voir [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

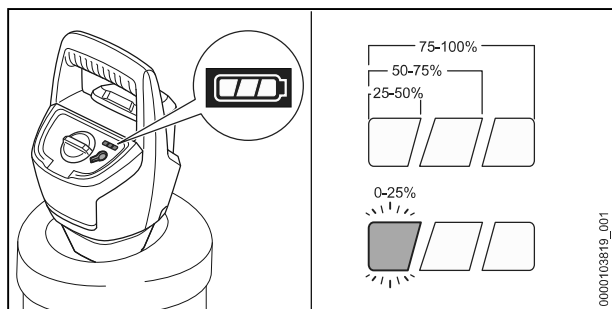
Lorsque la fiche secteur est branchée sur une prise de courant et que l'on introduit la batterie dans le chargeur, la recharge démarre automatiquement. Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur s'éteint automatiquement.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.



- ▶ Introduire la fiche secteur (5) dans une prise de courant (6) aisément accessible. Le chargeur (2) effectue un autotest. La DEL (3) s'allume env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique (4).
- ▶ Engager la batterie (1) dans les pièces de guidage du chargeur (2) et l'enfoncer jusqu'en butée. La DEL (3) est allumée ou clignote de couleur verte. La recharge de la batterie (1) est en cours.
- ▶ Une fois que la DEL (3) n'est plus allumée : la batterie (1) est rechargée à fond et peut être retirée du chargeur (2).
- ▶ Lorsque le chargeur (2) n'est plus utilisé : retirer la fiche secteur (5) de la prise de courant (6).

### 6.3 Affichage du niveau de charge



- Introduire la batterie.
- Mettre la pompe en marche.
- Si la DEL gauche clignote en vert : recharger la batterie.

### 6.4 DEL de la pompe

Les DEL indiquent le niveau de charge de la batterie. Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter en vert.

### 6.5 DEL sur le chargeur

La diode électroluminescente (DEL) indique l'état du chargeur ou signale des dérangements. La DEL peut être allumée continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si la DEL est allumée ou clignote de couleur verte, la recharge de la batterie est en cours.

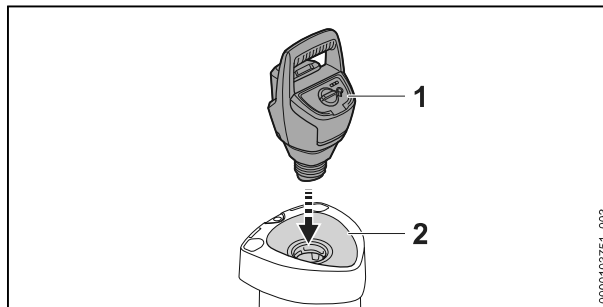
- Si la DEL est allumée ou clignote de couleur rouge : éliminer les dérangements, 18. Il y a un dérangement dans le chargeur ou dans la batterie.

## 7 Assemblage du pulvérisateur

### 7.1 Montage et démontage de la pompe

#### 7.1.1 Montage de la pompe

- Contrôler si le joint de la pompe est correctement positionné et n'est pas endommagé.
  - Si le joint ne s'applique pas impeccablement sur tout le tour du boîtier de la pompe : emmancher intégralement le joint.
  - Si le joint est endommagé : ne pas travailler avec la pompe – consulter un revendeur spécialisé STIHL.



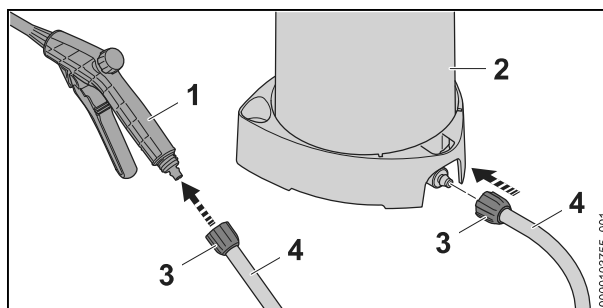
- Poser la pompe (1) sur le réservoir (2).
- Visser et serrer fermement la pompe (1).

#### 7.1.2 Démontage de la pompe

- Dévisser la pompe du réservoir.

### 7.2 Montage et démontage du pistolet et du tuyau flexible

#### 7.2.1 Montage du pistolet et du tuyau flexible



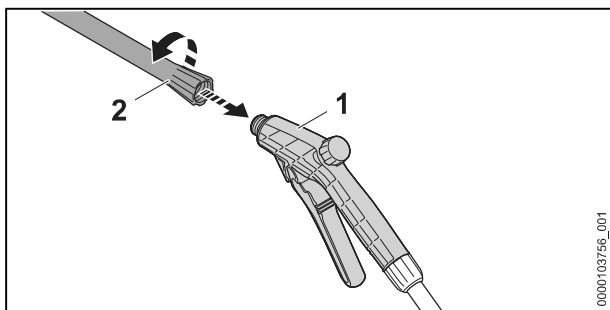
- Glisser les écrous de raccordement (3) sur le tuyau flexible (4).
- Brancher le tuyau flexible (4) sur les embouts du pistolet (1) et du réservoir (2).
- Visser et serrer fermement les écrous de raccordement (3) à la main.

#### 7.2.2 Démontage du pistolet et du tuyau flexible

- Dévisser les écrous de raccordement du pistolet et du réservoir.
- Débrancher le tuyau flexible des embouts du pistolet et du réservoir.

## 7.3 Montage et démontage de la lance

### 7.3.1 Montage de la lance



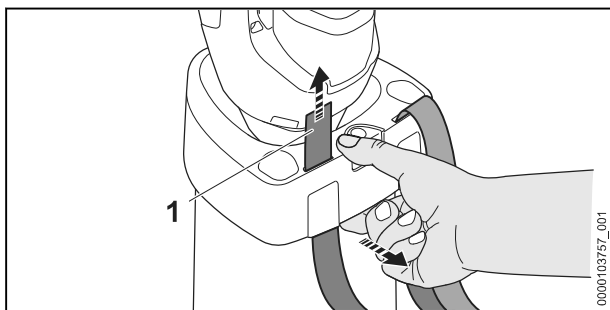
- Visser la lance (2) sur le pistolet (1) et la serrer fermement à la main.

### 7.3.2 Démontage de la lance

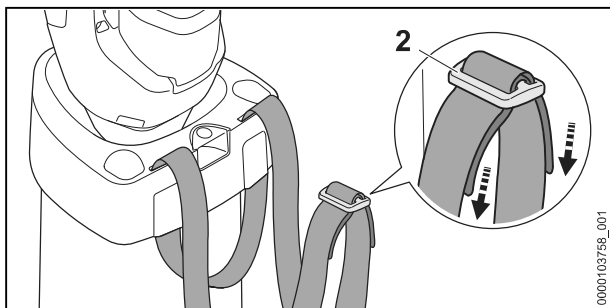
- Dévisser la lance et la séparer du pistolet.

## 7.4 Montage du harnais

- Enlever la boucle du harnais.



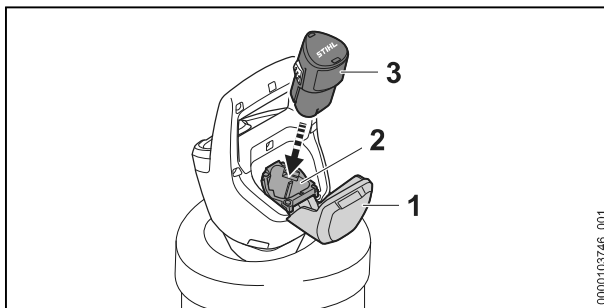
- Tirer légèrement le boîtier vers l'extérieur et enfile la sangle (1) à travers les ouvertures, par le bas.



- Enfiler les extrémités de la sangle à travers la boucle (2).

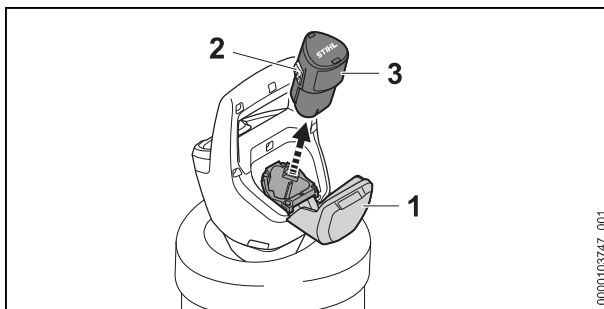
## 8 Introduction et extraction de la batterie

### 8.1 Mise en place de la batterie



- Ouvrir le volet (1) jusqu'en butée et le maintenir.
- Enfoncer la batterie (3) à fond dans le logement pour batterie (2). La batterie (3) s'encliquette avec un déclic.
- Fermer le volet (1).

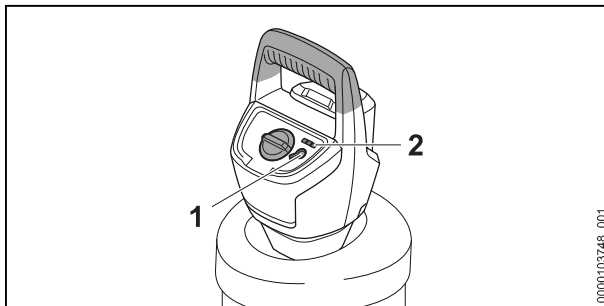
### 8.2 Extraction de la batterie



- Ouvrir le volet (1) jusqu'en butée et le maintenir.
- Enfoncer les deux crochets d'encliquetage (2). La batterie (3) est déverrouillée et peut être retirée.
- Fermer le volet (1).

## 9 Mise en marche et arrêt de la pompe

### 9.1 Mise en marche de la pompe



- Régler la pression de service.

- ▶ Appuyer sur la touche  (1).  
La pompe se met en marche et les DEL s'allument, et la pression de service est établie à l'intérieur du réservoir.

Une fois que la pression de service est atteinte, la pompe s'éteint. Tant que les DEL sont allumées continuellement ou clignotent, la pompe se trouve en mode stand-by. Lorsque la pression de service baisse à l'intérieur du réservoir, la pompe se remet en marche automatiquement, jusqu'à ce que la pression de service réglée soit rétablie.

Si la pression de service réglée n'est pas atteinte au bout de 1 minute, la pompe s'arrête automatiquement et les DEL (2) ne sont plus allumées.

Si la pompe n'est pas utilisée pendant plus de 15 minutes, la pompe s'éteint automatiquement et les DEL (2) ne sont plus allumées.

## 9.2 Arrêt de la pompe

- ▶ Appuyer sur la touche .
- Les DEL ne sont plus allumées.

AVIS

- Après l'arrêt de la pompe, le réservoir est encore sous pression.
  - ▶ Faire totalement tomber la pression du réservoir.

# 10 Contrôle du pulvérisateur et de la batterie

## 10.1 Contrôle des éléments de commande

### Bouton de sécurité et gâchette de commande

- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- ▶ Faire encliqueter le bouton de sécurité.
- ▶ Essayer d'actionner la gâchette de commande.
- ▶ S'il est possible d'enfoncer la gâchette de commande : ne pas utiliser le pulvérisateur – consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
Le bouton de sécurité est défectueux.
- ▶ Déverrouiller le bouton de sécurité.
- ▶ Enfoncer la gâchette de commande et la relâcher.
- ▶ Si la gâchette de commande fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser le pulvérisateur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
La gâchette de commande est défectueuse.

### Pompe

- ▶ Monter la pompe et effectuer un essai avec le réservoir vide.
- ▶ Introduire la batterie.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- Les DEL s'allument et la pression de service est établie à l'intérieur du réservoir.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- La pompe s'éteint et les DEL ne sont plus allumées.
- ▶ Si la pompe ne s'éteint pas : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
La pompe est défectueuse.

### Contrôler l'étanchéité

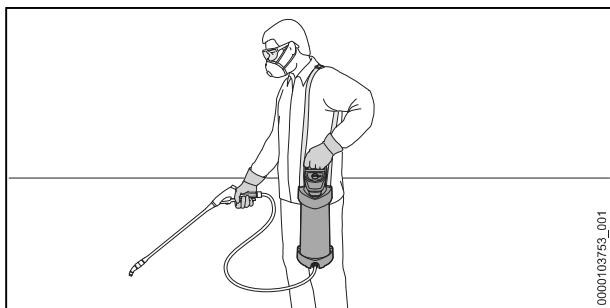
- ▶ Procéder au contrôle avec le réservoir vide.
- ▶ Introduire la batterie et mettre la pompe en marche.
- ▶ Attendre que la pression de service soit établie dans le réservoir ou que la pompe s'arrête automatiquement.
- ▶ Actionner la gâchette de commande.  
La pression doit s'échapper.
- ▶ Relâcher la gâchette de commande.  
La pression ne doit pas s'échapper.
- ▶ Extraire le manomètre à piston.  
La pression doit s'échapper avec un sifflement audible.
- ▶ Faire totalement tomber la pression du réservoir.

## 10.2 Contrôle de la batterie

- ▶ Introduire la batterie.
- ▶ Appuyer sur la touche .
- Les DEL s'allument et la pression de service est établie à l'intérieur du réservoir.
- ▶ Si la pompe ne s'allume pas et que la batterie est rechargée à fond : ne pas utiliser la pompe ni la batterie – consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
Il y a un dérangement dans la pompe ou dans la batterie.

## 11 Travail avec le pulvérisateur

### 11.1 Maintien et guidage du pulvérisateur



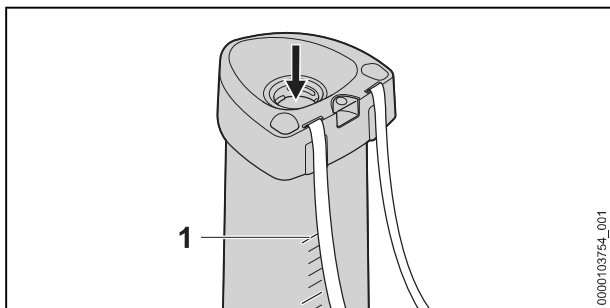
- Porter le pulvérisateur avec le harnais sur l'épaule gauche.
- Tenir le pulvérisateur à la verticale.
- Tenir le pistolet de la main droite, par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.

### 11.2 Pulvérisation

- Avancer lentement.
- Observer la zone de sortie de la lance.

### 11.3 Remplissage du réservoir

- Placer le pulvérisateur sur le sol de telle sorte qu'il ne puisse pas se renverser.
- Faire tomber la pression du réservoir.
- Démonter la pompe.



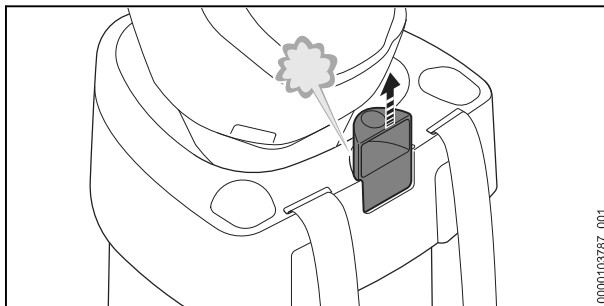
- Remplir le réservoir avec du produit phytosanitaire par l'orifice (flèche), au maximum jusqu'à la plus haute ligne (1) indiquant le niveau maximal admissible.
- Monter la pompe.

### 11.4 Vidage du réservoir

- Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- Faire tomber la pression du réservoir.
- Démonter la pompe.
- Vider le réservoir à un endroit bien aéré, en veillant à ce qu'il n'y ait plus aucun reste de produit dans le réservoir.
- Recueillir les restes dans un récipient approprié.

### 11.5 Dépressurisation du réservoir

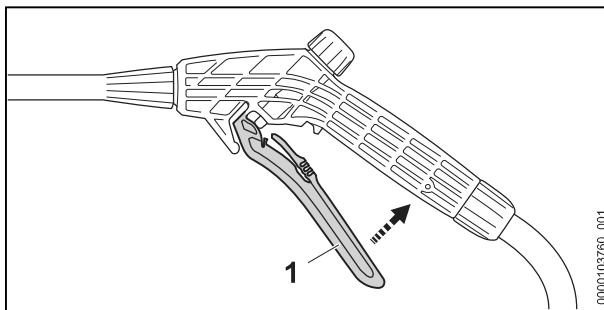
- Arrêter la pompe et retirer la batterie.



- Extraire complètement le manomètre à piston. La pression de service s'échappe avec un sifflement audible.
- Attendre que le réservoir soit totalement dépressurisé.

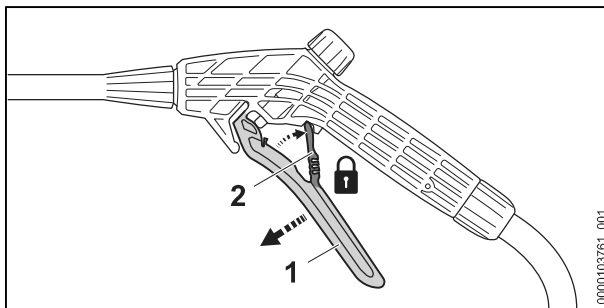
### 11.6 Actionnement et verrouillage de la gâchette du pistolet

#### Actionnement de la gâchette du pistolet



- Enfoncer la gâchette de commande (1) et la maintenir enfoncée. La buse débite du produit phytosanitaire.

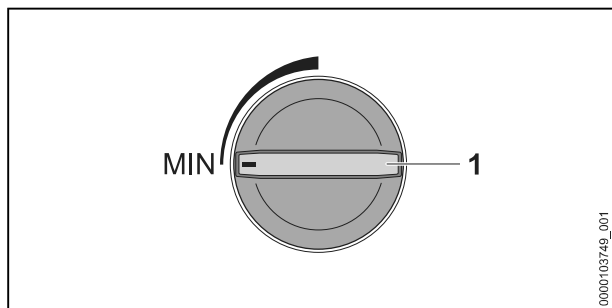
#### Verrouillage de la gâchette du pistolet



- Relâcher la gâchette de commande (1). La buse ne débite plus de produit phytosanitaire. Le pulvérisateur est encore en marche.
- Pousser le bouton de sécurité (2) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées,  19.7.

## 11.7 Réglage de la pression de service



Augmentation de la pression de service

- ▶ Tourner le régulateur rotatif (1) vers la droite.

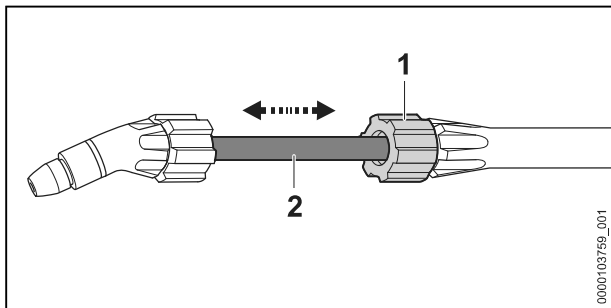
Réduction de la pression de service

- ▶ Tourner le régulateur rotatif (1) dans le sens « MIN ».

## 11.8 Rallongement de la lance

La lance peut être rallongée suivant la tâche à effectuer.

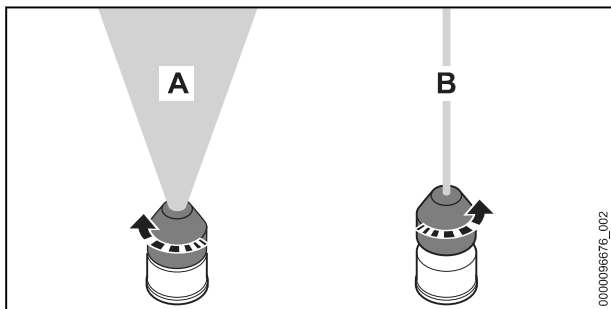
- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.



- ▶ Desserrer l'écrou-chapeau (1).
- ▶ Sortir la rallonge de lance (2) jusqu'à la position souhaitée et l'orienter de telle sorte que l'orifice de la buse soit orienté vers le bas.
- ▶ Serrer fermement l'écrou-chapeau (1).

## 11.9 Réglage de la buse

Les débits sont indiqués dans les caractéristiques techniques, 19.2.



Réglage du jet à cône plein (A)

- ▶ Tourner la buse dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Réglage du jet crayon (B)

- ▶ Tourner la buse dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 12 Après le travail

### 12.1 Après le travail

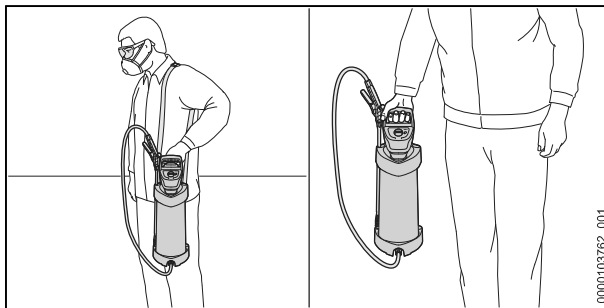
- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Démonter la pompe.
- ▶ Vider le réservoir à un endroit bien aéré.
- ▶ Rincer le réservoir à l'eau pure.
- ▶ Remplir le réservoir avec de l'eau pure.
- ▶ Monter la pompe.
- ▶ Introduire la batterie et mettre la pompe en marche.
- ▶ Attendre que la pression de service soit établie dans le réservoir.
- ▶ Enfoncer la gâchette du pistolet. Pulvériser l'eau jusqu'à ce que le tuyau flexible, le pistolet, la lance et la buse soient totalement vidés.
- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Démonter la pompe.
- ▶ Vider le réservoir.
- ▶ Démonter et nettoyer la buse et la lance.
- ▶ Démonter le pistolet et vider l'eau restée dans le pistolet.
- ▶ Nettoyer le pulvérisateur.
- ▶ Faire sécher le pulvérisateur.
- ▶ Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 19.7.
- ▶ Nettoyer la batterie.

## 13 Transport

### 13.1 Transport du pulvérisateur

- ▶ Arrêter la pompe, verrouiller la gâchette du pistolet et retirer la batterie.
- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Démonter la pompe.
- ▶ Vider le réservoir.
- ▶ Monter la pompe.

Transport du pulvérisateur à la main





- Porter le pulvérisateur en passant le harnais sur l'épaule gauche ou bien par la poignée de transport.

### Transport du pulvérisateur dans un véhicule

- Placer le pulvérisateur debout et l'assurer de telle sorte qu'il ne puisse pas se renverser ou se déplacer.

## 13.2 Transport de la batterie

- Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie UN 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets).

## 13.3 Transport du chargeur

- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer la batterie.
- Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- Si l'on doit transporter le chargeur dans un véhicule : sécuriser le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte que le chargeur ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

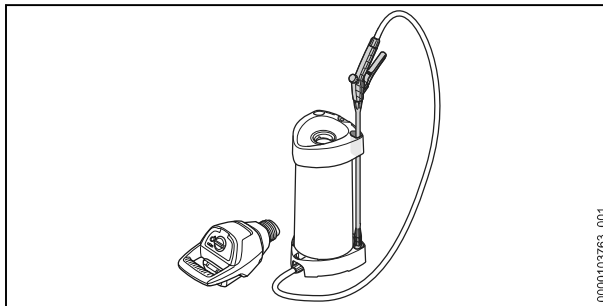
# 14 Rangement

## 14.1 Rangement du pulvérisateur

- Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- Faire tomber la pression du réservoir.
- Démonter la pompe.
- Vider le réservoir.
- Ranger le pulvérisateur de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - Le pulvérisateur ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
  - Le pulvérisateur se trouve hors de portée des enfants.
  - Le pulvérisateur a été rincé à l'eau claire.
  - Le pulvérisateur est propre et sec.
  - Le pulvérisateur rangé n'est pas exposé à des températures inférieures ou supérieures

à la plage de températures indiquée,  19.6.

- Le pulvérisateur est à l'abri des rayons du soleil.
- La pompe est séparée du réservoir.



- Ranger le dispositif de projection sur les supports prévus sur le pulvérisateur.

## 14.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.

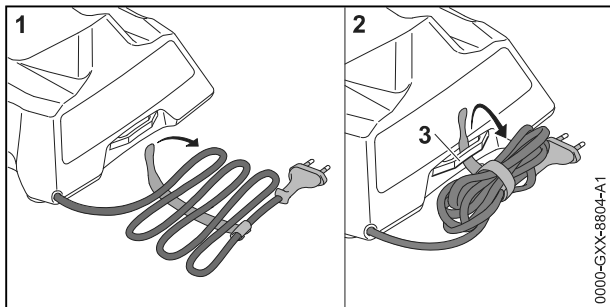
- Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La batterie se trouve hors de portée des enfants.
  - La batterie est propre et sèche.
  - La batterie est conservée dans un local fermé.
  - La batterie est séparée du pulvérisateur.
  - Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - La batterie rangée n'est pas exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  19.6.

### AVIS

- Si la batterie n'est pas rangée comme décrit dans la présente Notice d'emploi, la batterie peut subir une décharge profonde et par conséquent des dommages irréparables.
  - Avant de ranger une batterie déchargée, la recharger. STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 %.
  - Conserver la batterie séparément du pulvérisateur.

## 14.3 Rangement du chargeur

- Retirer la fiche de la prise électrique.



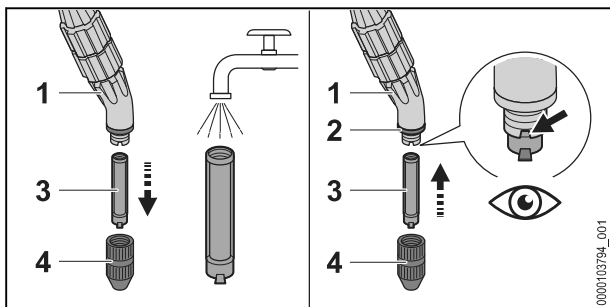
- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- ▶ Ranger le chargeur de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - Le chargeur se trouve hors de portée des enfants.
  - Le chargeur est propre et sec.
  - Le chargeur est conservé dans un local fermé.
  - Le chargeur n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique, ni à l'attache (3) de cordon d'alimentation électrique.
  - Le chargeur rangé n'est pas exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 19.6.

## 15 Nettoyage

### 15.1 Nettoyage du pulvérisateur

- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Démonter la pompe.
- ▶ Vider le réservoir.
- ▶ Nettoyer la pompe, le filetage et le joint avec un chiffon humide.
- ▶ Éliminer les corps étrangers du logement pour batterie et nettoyer celui-ci avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.
- ▶ Nettoyer les autres pièces du pulvérisateur et le harnais avec un chiffon humide.

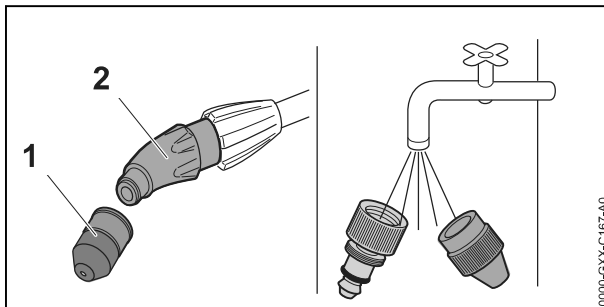
### 15.2 Nettoyage du filtre



- ▶ Démonter la buse (4).

- ▶ Retirer le filtre (3) de la pièce de raccordement (1).
- ▶ Rincer le filtre (3) sous l'eau du robinet.
- ▶ Mettre le filtre (3) dans la pièce de raccordement (1).
- ▶ Contrôler si le joint (2) est endommagé. Si le joint (2) est endommagé : remplacer le joint.
- ▶ Monter la buse (4).

### 15.3 Nettoyage de la buse



- ▶ Dévisser la buse (1) de la pièce de raccordement (2).
- ▶ Désassembler la buse (1).
- ▶ Rincer la buse (1) sous l'eau du robinet et l'essuyer avec un chiffon.
- ▶ Visser la buse (1) sur la pièce de raccordement (2) et la serrer fermement à la main.

### 15.4 Nettoyage de la batterie

- ▶ Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

### 15.5 Nettoyage du chargeur

- ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
- ▶ Nettoyer le chargeur avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du chargeur à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

## 16 Maintenance

### 16.1 Intervalles de maintenance

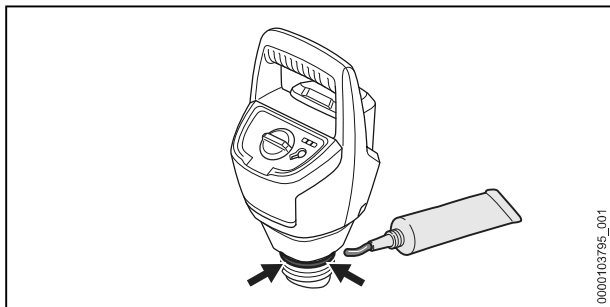
Les intervalles de maintenance dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles de maintenance suivants :

**Une fois par an ou au bout de 50 utilisations :**

- ▶ Nettoyer le filtre.
- ▶ Graisser le joint.

### 16.2 Graissage du joint

- ▶ Arrêter la pompe et retirer la batterie.
- ▶ Faire tomber la pression du réservoir.
- ▶ Démonter la pompe.



- Lubrifier le joint avec de la graisse.

## 17 Réparation

### 17.1 Réparation du pulvérisateur, de la batterie et du chargeur

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même le pulvérisateur, la batterie ou le chargeur.

## 18 Dépannage

### 18.1 Élimination des dérangements du pulvérisateur ou de la batterie

| Défaut                                                                             | DEL de la pompe         | Cause                                                             | Remède                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompe ne démarre pas à la mise en marche ou s'arrête au cours de l'utilisation. | 1 DEL clignote en vert. | Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.               | ► Recharger la batterie.                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    | -                       | La batterie est trop chaude ou trop froide.                       | ► Retirer la batterie.<br>► Laisser la batterie refroidir / se réchauffer.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                    | -                       | Il y a un dérangement dans la pompe.                              | ► Retirer la batterie et la remettre en place.<br>► Mettre la pompe en marche.<br>► Si l'anomalie persiste : ne pas utiliser la batterie et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.                                                                        |
|                                                                                    | -                       | La pompe est trop chaude.                                         | ► Retirer la batterie.<br>► Laisser la pompe refroidir.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                    | -                       | Il y a un dérangement dans la batterie.                           | ► Retirer la batterie.<br>► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie.<br>► Introduire la batterie.<br>► Mettre la pompe en marche.<br>► Si l'anomalie persiste : ne pas utiliser la batterie et demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL. |
|                                                                                    | -                       | La connexion électrique entre la pompe et la batterie est coupée. | ► Retirer la batterie.<br>► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie.<br>► Introduire la batterie.                                                                                                                                                |
|                                                                                    | -                       | La pompe ou la batterie est humide.                               | ► Laisser sécher la pompe ou la batterie,  19.7.                                                                                                                                                                                                                     |
| Le temps de fonctionnement de la pompe est trop court.                             | -                       | La batterie n'est pas complètement rechargée.                     | ► Recharger complètement la batterie.                                                                                                                                                                                                                                |

| Défaut                                                                                                            | DEL de la pompe | Cause                                          | Remède                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
|                                                                                                                   | -               | La durée de vie de la batterie a été dépassée. | ► Remplacer la batterie.      |
| Aucune pression de service ne s'établit au pompage.                                                               | -               | Le joint est endommagé.                        | ► Remplacer le joint.         |
|                                                                                                                   | -               | La pompe n'est pas montée correctement.        | ► Monter la pompe.            |
| La forme du jet a changé ou la buse ne débite pas bien que la pression de service soit établie dans le réservoir. | -               | La buse est obstruée.                          | ► Nettoyer la buse.           |
|                                                                                                                   | -               | Le filtre est colmaté.                         | ► Nettoyer le filtre.         |
| Le manomètre à piston indique qu'il n'y a pas de pression dans le réservoir.                                      | -               | Le manomètre à piston est défectueux.          | ► Remplacer le pulvérisateur. |

## 18.2 Élimination des dérangements du chargeur

| Défaut                                 | DEL sur le chargeur                                                                        | Cause                                                                | Remède                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batterie n'est pas rechargée.       | La DEL est allumée de couleur rouge.                                                       | La batterie est trop chaude ou trop froide.                          | ► Laisser la batterie dans le chargeur. La recharge commence automatiquement, dès que la batterie se trouve dans la plage de températures admissibles. |
|                                        | La DEL clignote de couleur rouge.                                                          | La connexion électrique entre le chargeur et la batterie est coupée. | ► Retirer la batterie.<br>► Nettoyer les contacts électriques du chargeur.<br>► Introduire la batterie.                                                |
|                                        |                                                                                            | Il y a un dérangement dans le chargeur.                              | ► Ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.                                                                           |
|                                        |                                                                                            | Il y a un dérangement dans la batterie.                              | ► Ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.                                                                           |
| Le chargeur n'effectue pas d'autotest. | La DEL ne s'allume pas env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge. | La liaison électrique avec le chargeur a été brièvement coupée.      | ► Retirer la fiche de la prise électrique.<br>► Attendre 1 minute.<br>► Brancher la fiche secteur sur la prise de courant.                             |

## 19 Caractéristiques techniques

### 19.1 Pulvérisateur STIHL SGA 30.0

- Batterie autorisée : STIHL AS
- Pompe :
  - Pression de service minimale : 1,5 bar
  - Pression de service maximale : 2,5 bar
- Réservoir :

- Pression maximale autorisée dans le réservoir : 3 bar
- Quantité max. de remplissage : 5 l
- Contenance totale : 6,4 l
- Volume résiduel de liquide à pulvériser (mesuré avec jet crayon et pression de 1,5 bar) : 40 ml
- Force de recul : < 5 N
- Poids sans batterie, réservoir vide : 2,3 kg

Pour le temps de fonctionnement, voir [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

## 19.2 Débit

Pression 1,5 bar

- Jet à cône plein : 0,40 l/min
- Jet crayon : 1,24 l/min

Pression 2 bar

- Jet à cône plein : 0,45 l/min
- Jet crayon : 1,18 l/min

Pression 2,5 bar

- Jet à cône plein : 0,55 l/min
- Jet crayon : 1,39 l/min

## 19.3 Batterie STIHL AS

- Technologie de batterie : lithium-ion
- Tension : 10,8 V
- Capacité en Ah : voir plaque signalétique
- Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
- Poids en kg : voir plaque signalétique

## 19.4 Chargeur STIHL AL 1

- Tension nominale : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Puissance nominale : voir la plaque signalétique
- Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique
- Capacité énergétique maximale de la batterie autorisée STIHL AS : 12,5 Ah

Pour les temps de recharge, voir [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

## 19.5 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

**Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :**

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm<sup>2</sup>
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm<sup>2</sup>

**Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :**

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm<sup>2</sup>
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm<sup>2</sup>

## 19.6 Limites de température



### AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - Ne pas charger la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - Ne pas utiliser la batterie ou le chargeur à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  - Ne pas ranger la batterie ou le chargeur à un endroit où ils risqueraient d'être exposés à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.
  - Ne pas utiliser le pulvérisateur à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à + 30 °C.
  - Ne pas ranger le pulvérisateur à un endroit où il risquerait d'être exposé à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à + 30 °C.

## 19.7 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales du pulvérisateur, de la batterie et du chargeur, respecter les plages de températures suivantes :

- Pulvérisateur :
  - Utilisation : de 0 °C à + 30 °C
  - Remisage : de 0 °C à + 30 °C
- Batterie et chargeur :
  - Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
  - Utilisation : de - 10 °C à + 40 °C
  - Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée, utilisée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

## 19.8 Niveaux sonores

La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2 dB(A).

- Niveau de pression sonore  $L_p$  suivant ISO 3744 : 68,0 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique  $L_w$  suivant ISO 3744 : 80,4 dB(A)

Les niveaux sonores indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les niveaux sonores engendrés dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation et les accessoires utilisés. Les valeurs indiquées peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur au bruit. Les charges réelles ne peuvent être quantifiées que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

## 19.9 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 20 Pièces de rechange et accessoires

### 20.1 Pièces de rechange et accessoires



Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

## 21 Mise au rebut

### 21.1 Mise au rebut du pulvérisateur, de la batterie et du chargeur

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

### 21.2 Élimination des produits phytosanitaires

- ▶ Suivre les indications du fabricant du produit phytosanitaire.
- ▶ Éliminer le produit phytosanitaire conformément à la législation et aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

Veiller à ce que les restes de produits phytosanitaires et les eaux de rinçage du pulvérisateur ne s'écoulent pas dans un étang, un ruisseau, un égout, un fossé, un caniveau ou des conduites de drainage.

- ▶ Éliminer les restes de produits et les bidons vides conformément aux prescriptions locales applicables à l'élimination de tels déchets.

## 22 Déclaration de conformité UE

### 22.1 Pulvérisateur STIHL SGA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

- Genre de produit : pulvérisateur à batterie
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : SGA 30.0
- Identification de la série : SA09

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE,

2006/42/CE et 2009/127/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 55014-1, EN 55014-2 et EN 62841-1 compte tenu des normes EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 et EN ISO 12100.

Conservation des documents techniques :  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le pulvérisateur.

Waiblingen, le 31/10/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 23 Déclaration de conformité UKCA

### 23.1 Pulvérisateur STIHL SGA 30.0



ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

- Genre de produit : pulvérisateur à batterie
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : SGA 30.0
- Identification de la série : SA09

est conforme à toutes les prescriptions applicables des règlements UK The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 et The Supply of Machinery (Safety) (Amendment) Regulations 2011, et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 55014-1, EN 55014-2,

EN 62841-1, compte tenu des normes EN 60335-1, EN 60335-2-54, EN ISO 19932-1, EN ISO 19932-2 et EN ISO 12100.

Les documents techniques sont conservés par  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le pulvérisateur.

Waiblingen, le 31/10/2024

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs  
& Global Governmental Relations

## 24 Adresses

### Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### Sociétés de distribution STIHL

#### ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SUISSE

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

### STIHL revendeurs

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)

#### FRANCE

[www.stihl.fr/fr/revendeurs](http://www.stihl.fr/fr/revendeurs)

## 25 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

### 25.1 Introduction

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN/IEC 62841 pour outils électroportatifs à moteur.

STIHL est tenu de reprendre ces textes mot à mot.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des machines à batterie STIHL.



#### AVERTISSEMENT

- **Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électroportatif.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Bien garder tous les avertissements et les instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur/batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

### 25.2 Sécurité à l'endroit de travail

- a) **Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Durant l'utilisation de l'outil électroportatif, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.** En cas d'inattention, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

### 25.3 Sécurité sur le plan électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne**

**modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser un adaptateur pour prise de courant avec des outils électroportatifs munis d'une mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur est relié à la terre, cela présente un plus grand risque de choc électrique.
- c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **Utiliser le cordon d'alimentation électrique exclusivement pour la fonction prévue. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer l'outil électroportatif ou pour extraire sa fiche de la prise de courant. Maintenir le cordon d'alimentation électrique éloigné des sources de chaleur, des matières grasses, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil.** Un cordon d'alimentation électrique endommagé ou vrillé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser aussi uniquement une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

### 25.4 Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant et concentré sur le travail. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues, ou après avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.
- b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque anti-



poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique, suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt, avant de raccorder l'outil électroportatif à l'alimentation électrique ou avant de raccorder l'accumulateur, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur, ou de le brancher sur l'alimentation électrique lorsque son interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce de l'outil électroportatif en rotation peut causer des blessures.
- e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.
- h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

## 25.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- a) **Ne pas surcharger l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, on travaille mieux et avec plus de sécurité en l'utilisant à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être correctement mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.
- d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils de travail etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours**

**sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

## 25.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

- a) **Ne charger les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un accumulateur endommagé ou ayant subi une modification quelconque.** Des accumulateurs endommagés ou ayant subi des modifications peuvent présenter des comportements imprévisibles et causer un incendie, une explosion ou un autre risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Un feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent causer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais l'accumulateur ou l'outil électroportatif sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans la Notice d'emploi.** Une recharge incorrecte ou une recharge en dehors de la plage

de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et accroît le risque d'incendie.

## 25.7 Service après-vente

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.
- b) **Ne jamais essayer de remettre en état des batteries endommagées.** Toute opération de maintenance touchant des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

## Indice

|    |                                                               |     |
|----|---------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Premessa.....                                                 | 79  |
| 2  | Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso .....            | 80  |
| 3  | Sommario.....                                                 | 80  |
| 4  | Avvertenze di sicurezza.....                                  | 82  |
| 5  | Preparare l'atomizzatore.....                                 | 90  |
| 6  | Carica della batteria e LED.....                              | 90  |
| 7  | Assemblare l'atomizzatore.....                                | 91  |
| 8  | Inserire e togliere la batteria.....                          | 92  |
| 9  | Accensione e spegnimento della testa della pompa.....         | 93  |
| 10 | Controllo di irroratore e batteria.....                       | 93  |
| 11 | Lavorare con l'atomizzatore.....                              | 94  |
| 12 | Dopo il lavoro.....                                           | 95  |
| 13 | Trasporto.....                                                | 96  |
| 14 | Conservazione.....                                            | 96  |
| 15 | Pulizia.....                                                  | 97  |
| 16 | Manutenzione.....                                             | 98  |
| 17 | Riparazione.....                                              | 98  |
| 18 | Eliminazione dei guasti.....                                  | 98  |
| 19 | Dati tecnici.....                                             | 100 |
| 20 | Ricambi e accessori.....                                      | 101 |
| 21 | Smaltimento.....                                              | 101 |
| 22 | Dichiarazione di conformità UE.....                           | 101 |
| 23 | Dichiarazione di conformità UKCA.....                         | 102 |
| 24 | Indirizzi.....                                                | 102 |
| 25 | Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici ..... | 102 |

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.